

TABUĽKA ZHODY
návrhu právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/801 z 11. mája 2016 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdií, odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby, výmenných programov žiakov alebo vzdelávacích projektov a činnosti aupair (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016) v platnom znení.		- návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon číslo 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "návrh zákona") - zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov - zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transp.	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatingu	Identifikácia oblasti goldplatingu a vyjadrenie opodstatnenosti goldplatingu
Č: 5 O: 2	Členské štáty môžu od žiadateľa požadovať, aby poskytol listinné dôkazy uvedené v odseku 1 v úradnom jazyku dotknutého členského štátu alebo v akomkoľvek úradnom jazyku Únie, ktorý určí tento členský štát.	N	Návrh zákona	§ 126 O: 4	(4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade⁹⁸⁾ do štátneho jazyka⁹⁹⁾ alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kopii;¹⁰⁰⁾ môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.^{100a)} Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“. Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie: ^{100a)} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016).“.	Ú			

[illegible]

			zákon č. 172/2005 Z. z.	§ 26b O: 3 P: f	f) vyhlásenie prijímajúcej organizácie alebo cudzinca, ktorý nie je občanom členského štátu, že cudzinec, ktorý nie je občanom členského štátu, má počas pobytu zabezpečené dostatočné mesačné finančné prostriedky na pokrytie nákladov spojených s pobytom a na cestovné náklady na spätnú cestu najmenej vo výške minimálnej mzdy,35d) 35d) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov.				
C: 7 O: 2	Členské štáty môžu od žiadateľa požadovať, aby poskytol adresu dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny na ich území. Ak sa vo vnútroštátnom práve členského štátu vyžaduje poskytnutie adresy v čase podania žiadosti a dotknutý štátny príslušník tretej krajiny ešte budúcu adresu nepozná, členské štáty akceptujú dočasnú adresu. V takom prípade štátny príslušník tretej krajiny poskytne svoju trvalú adresu najneskôr v čase udelenia povolenia ustanoveného podľa článku 17.	D	Návrh zákona	§ 32 O: 2 P: e B: 2 B: 3 B: 4	(2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú e) zabezpečenie ubytovania; to neplatí, ak ide o 2. štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 24, § 25 ods. 1 písm. e), f) alebo § 30 a bude študovať na vysokej škole alebo vykonávať pedagogickú alebo výskumnú činnosť, 3. štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 25 ods. 1 písm. d) alebo § 25 ods. 1 písm. h) a bude vykonávať dobrovoľnícku službu v Európskej dobrovoľníckej službe, alebo 4. štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 26 alebo § 29,	Ú	Nebu de sa prikladať fotografia	GP - N	
C: 7 O: 3	Členské štáty môžu uviesť referenčnú sumu, ktorú považujú za „dostatočné zdroje“, ako sa uvádza v odseku 1 písm. e). Posúdenie dostatočných zdrojov musí byť založené na individuálnom preskúmaní prípadu.	D	Návrh zákona	§ 32 O: 14	(14) Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške životného minima na každý mesiac pobytu; ak dĺžka pobytu presiahne jeden rok, finančné zabezpečenie musí preukázať vo výške dvanásťnásobku životného minima. Maloletý štátny príslušník tretej krajiny preukáže finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške podľa prvej vety. Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške dvanásťnásobku životného minima.60) 60) § 2 zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.	Ú		GP - A, g) iné	oblasť s vplyvom na služby verejnej správy pre občana
Č: 8 O: 2	Členské štáty môžu v súlade s vnútroštátnym právom vyžadovať písomný záväzok výskumnej organizácie, že v prípade, keď výskumný pracovník zostane nelegálne na území príslušného členského štátu, táto výskumná	D	Návrh zákona	§ 32 O: 2 P: h	2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú h) záväzok prijímajúcej organizácie uhradiť náklady spojené s	Ú	Nebu de sa prikladať fotog	GP - N	

				§ 32 O: 14	žiada o prechodný pobyt podľa § 24 alebo § 30, (14) Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške životného minima na každý mesiac pobytu; ak dĺžka pobytu presiahne jeden rok, finančné zabezpečenie musí preukázať vo výške dvanásťnásobku životného minima. Maloletý štátny príslušník tretej krajiny preukáže finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške podľa prvej vety. Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške dvanásťnásobku životného minima.60) 60) § 2 zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.	n. a.		GP - A, g) iné	oblasť s vplyvom na služby verejnej správy pre občana
C: 13 O: 1 P: b	b) predloží dôkaz o získaní vysokoškolského titulu do dvoch rokov predchádzajúcich dňu podania žiadosti alebo o prebiehajúcom štúdiu, ktoré vedie k vysokoškolskému titulu;	N	Návrh zákona	§ 32 O: 2 P: i zákon č. 404/2011 Z. z. § 32 O: 15 O: 16	(2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú i) získanie vysokoškolského vzdelania alebo prebiehajúce vysokoškolské štúdium, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 25 ods. 1 písm. d) (15) Dokladom potvrdzujúcim získanie vysokoškolského vzdelania podľa odseku 2 písm. i) sa rozumie vysokoškolský diplom, ktorý nie je v čase podania žiadosti o udelenie prechodného pobytu starší ako dva roky, spolu s rozhodnutím o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny podľa osobitného predpisu.62) 62) Zákon č. 422/2015 Z. z. o uznávaní dokladov o vzdelaní a o uznávaní odborných kvalifikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. (16) Dokladom potvrdzujúcim prebiehajúce vysokoškolské štúdium podľa odseku 2 písm. i) sa rozumie potvrdenie vysokej školy o prebiehajúcom vysokoškolskom štúdiu štátneho príslušníka tretej krajiny.	Ú		GP - N	
Č: 13 O: 1 P: c	c) ak to členský štát vyžaduje, predloží dôkaz o tom, že počas pobytu bude mať štátny príslušník tretej krajiny dostatočné zdroje na pokrytie svojich nákladov na odbornú prípravu;	D	Návrh zákona	§ 32 O: 2	(2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú	Ú	Nebu de sa prikladať	GP - A, g) iné	oblasť s vplyvom na služby verejnej správy pre občana

				P: c) c) finančné zabezpečenie pobytu; to neplatí, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 23 ods. 1, § 28 a 29, finančné zabezpečenie pobytu, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 22 O: 6 (6) Finančné zabezpečenie pobytu podľa odseku 2 písm. c) štátny príslušník tretej krajiny preukáže P: d) d) potvrdením o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny alebo potvrdením štatutárneho orgánu právnickej osoby o finančnom a hmotnom zabezpečení štátneho príslušníka tretej krajiny počas jeho pobytu, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 25, § 26 alebo § 30, § 32 (14) Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške životného minima na každý mesiac pobytu; ak dĺžka pobytu presiahne jeden rok, finančné zabezpečenie musí preukázať vo výške dvanásťnásobku životného minima. Maloletý štátny príslušník tretej krajiny preukáže finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške podľa prvej vety. Finančné zabezpečenie pobytu štátny príslušník tretej krajiny preukáže vo výške dvanásťnásobku životného minima.60) O: 14 60) § 2 zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.	n. a.	fotografiani preukázavať fin. zabezpečenie pobytu	GP - A, g) iné	oblasť s vplyvom na služby verejnej správy pre občana
Č: 13 O: 4	Členské štáty môžu v súlade s vnútroštátnym právom vyžadovať písomný záväzok hostiteľského subjektu, že v prípade, keď sa stážista zdržiava nelegálne na území dotknutého členského štátu, tento hostiteľský subjekt zodpovedá za úhradu nákladov súvisiacich s pobytom a návratom, ktoré boli vynaložené z verejných finančných prostriedkov. Finančná zodpovednosť hostiteľského subjektu sa skončí najneskôr šesť mesiacov po tom, ako dohoda o stáži stratí platnosť.	D	Návrh zákona	§ 32 2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú O: 2 h) záväzok prijímajúcej organizácie uhradiť náklady spojené s administratívnym vyhostením štátneho príslušníka tretej krajiny, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 25 ods. 1 písm. d), P: h § 80 (6) Náklady spojené s administratívnym vyhostením štátneho príslušníka tretej krajiny ktorý mal udelený prechodný pobyt podľa § 25 ods. 1 písm. d) alebo § 26 uhradí prijímajúca organizácia, ktorá sa k tomu písomne zaviazala. Prijímajúca organizácia je povinná uhradiť náklady podľa tohto odseku, ktoré vzniknú do šiestich mesiacov od ukončenia platnosti O: 6	Ú	Nebude sa prikladať fotografia	GP - N	

					dohody o hostovaní alebo dohody o odbornej príprave.				
Č: 28 O: 6	6. Druhý členský štát môže vyžadovať, aby sa spolu s oznámením zaslali aj nasledujúce doklady a informácie: a) dohoda o hostovaní v prvom členskom štáte, ako sa uvádza v článku 10, alebo ak to druhý členský štát vyžaduje, dohoda o hostovaní s výskumnou organizáciou v druhom členskom štáte; b) plánované trvanie a dátumy mobility, ak sa neuvádzajú v dohode o hostovaní; c) dôkaz o tom, že výskumný pracovník má zdravotné poistenie pokrývajúceho všetky riziká, ktoré bežne zahŕňa poistenie štátnych príslušníkov dotknutého členského štátu, ako sa stanovuje v článku 7 ods. 1 písm. c); d) dôkaz o tom, že výskumný pracovník bude mať počas pobytu dostatočné zdroje na pokrytie nákladov na živobytie, bez toho, aby musel využívať systém sociálnej pomoci daného členského štátu, ako sa stanovuje v článku 7 ods. 1 písm. e), ako aj nákladov na vycestovanie do prvého členského štátu v prípadoch uvedených v článku 32 ods. 4 písm. b). Druhý členský štát môže od oznamovateľa vyžadovať, aby pred začiatkom mobility poskytol adresu dotknutého výskumného pracovníka na území druhého členského štátu. Druhý členský štát môže vyžadovať, aby oznamovateľ predložil doklady v úradnom jazyku tohto členského štátu alebo v akomkoľvek úradnom jazyku Únie, ktorý určí tento členský štát.	N	Návrh zákona	§ 126 O: 4	(4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade⁹⁸⁾ do štátneho jazyka⁹⁹⁾ alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kopii;¹⁰⁰⁾ môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.^{100a)} Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“. Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie: „100a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016).“.	Ú			
Č: 30 O: 2	Ak druhý členský štát uplatňuje postup oznamovania uvedený v článku 28 ods. 2, požiada o zaslanie týchto dokladov a informácií: a) dokladov a informácií požadovaných podľa článku 28 ods. 5 a ods. 6 písm. b), c) a d), ktoré sa týkajú rodinných príslušníkov	N	Návrh zákona	§ 126 O: 4	(4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade⁹⁸⁾ do štátneho jazyka⁹⁹⁾ alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kopii;¹⁰⁰⁾ môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v	Ú			

	sprevádzajúcich výskumného pracovníka; b) dôkazu o tom, že rodinný príslušník sa zdržiava v prvom členskom štáte ako člen rodiny výskumného pracovníka v súlade s článkom 26. Druhý členský štát môže vyžadovať, aby oznamovateľ predložil doklady v úradnom jazyku tohto členského štátu alebo v akomkoľvek úradnom jazyku Únie, ktorý určí tento členský štát. Druhý členský štát môže vzniesť námietku proti mobilite rodinného príslušníka na svojom území, ak nie sú splnené podmienky stanovené v prvom pododseku. Na uvedených rodinných príslušníkov sa zodpovedajúcim spôsobom uplatňuje článok 28 ods. 7 písm. b) a c) a ods. 9				zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.100a) Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“. Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie: „100a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016).“.				
Č: 31 O: 6	Druhý členský štát môže vyžadovať, aby sa spolu s oznámením zaslali aj nasledujúce doklady a informácie: a) dôkaz, že študent uskutočňuje časť štúdia v druhom členskom štáte v rámci programu Únie alebo viacstranného programu, ktorý zahŕňa opatrenia v oblasti mobility, alebo dohody medzi dvoma alebo viacerými inštitúciami vysokoškolského vzdelávania, a dôkaz, že študenta prijala inštitúcia vysokoškolského vzdelávania v druhom členskom štáte; b) plánované trvanie a dátumy mobility, ak sa neuvádzajú v písmene a); c) dôkaz o tom, že študent má zdravotné poistenie pokrývajúceho všetky riziká, ktoré bežne zahŕňa poistenie štátnych príslušníkov dotknutého členského štátu, ako sa stanovuje v článku 7 ods. 1 písm. c); d) dôkaz o tom, že študent bude mať počas pobytu dostatočné zdroje na pokrytie nákladov na živobytie, bez toho, aby musel využiť systém sociálnej pomoci daného členského štátu, ako sa	N	Návrh zákona	§ 126 0: 4	(4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade98) do štátneho jazyka99) alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii;100) môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.100a) Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“. Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie: „100a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016).“.	Ú			

stanovuje v článku 7 ods. 1 písm. e), študijných nákladov, ako aj nákladov na vycestovanie do prvého členského štátu v prípadoch uvedených v článku 32 ods. 4 písm. b); e) dôkaz o tom, že zaplatil prípadné poplatky, ktoré si účtuje inštitúcia vysokoškolského vzdelávania. Druhý členský štát môže od oznamovateľa požadovať, aby pred začiatkom mobility poskytol adresu dotknutého študenta na území druhého členského štátu. Druhý členský štát môže od oznamovateľa požadovať, aby predložil doklady v úradnom jazyku tohto členského štátu alebo v akomkoľvek úradnom jazyku Únie, ktorý určí tento členský štát.								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu a jeho odôvodnenie:

odôvodnenie goldplatingu vo vzťahu k čl. 7 ods. 1 písm. e), čl. 7 ods. 3, čl. 11 ods. 1 písm. d) a čl. 13 ods. 1 písm. c) smernice (EÚ) 2016/801 (§ 32 ods. 2 písm. c), § 32 ods. 6 písm. c) a d), § 32 ods. 14 návrhu zákona) – ruší sa ustanovenie určujúce povinnosť a spôsob preukázania finančného zabezpečenia pobytu pre štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdií, odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby, výmenných programov žiakov alebo vzdelávacích projektov a činnosti aupair. Taktiež sa vypúšťa povinnosť štátneho príslušníka tretej krajiny preukazovať finančné zabezpečenie pobytu, ak ide o pobyt podľa § 27 (zlúčenie rodiny). Ide o pozitívny dopad na služby verejnej správy pre občana.

LEGENDA:

V stĺpci (1):

Č – článok

O – odsek

V – veta

P – číslo (písmeno)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č – článok

§ – paragraf

O – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)

Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)

Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)

n.a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať)

